

Que prendre en compte pour le traitement ?

- › Un trouble développemental du langage ne disparaît pas de lui-même. L'enfant ne s'en défait pas en grandissant. Les enfants concernés doivent consulter le plus tôt possible un ou une orthophoniste afin de mettre en place une thérapie qualifiée individuelle. De simples activités de développement linguistique ne suffisent pas.
- › Pour que la thérapie soit prise en charge, une ordonnance établie par un ou une médecin (ORL, médecin généraliste ou pédiatre) est indispensable.

Choisir un ou une orthophoniste

- › Si l'enfant peut être suivi par un ou une orthophoniste parlant la langue familiale, tant mieux. Si vous ne trouvez pas d'orthophoniste parlant votre langue familiale, votre enfant peut quand même être pris en charge.
- › Un ou une orthophoniste ne maîtrisant pas votre langue familiale est malgré tout en mesure d'apporter à votre enfant l'aide dont il a besoin. La langue familiale est alors intégrée à la thérapie grâce à votre contribution ou à l'aide de différents supports (logiciels informatiques, etc.).



N° 3 – Mon enfant est plurilingue ! Malgré un trouble développemental du langage

AUTRICES

D. Posse, N. Topaj, S. Düsterhöft, N. Gagarina · 2015

Vous trouverez tous les dépliants de cette série ainsi que des informations et recommandations supplémentaires sur :
bivem.leibniz-zas.de/flyer

Ces dépliants sont disponibles en plusieurs langues.

F F



BIVEM

PUBLIÉ PAR

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit

c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

NOS SERVICES DE CONSEIL

bivem.leibniz-zas.de/beratung

NOUS CONTACTER / PASSER COMMANDE

bivem.leibniz-zas.de/flyer



Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

GEFÖRDERT VON

be **berlin**

Senatsverwaltung
für Wirtschaft, Technologie
und Forschung

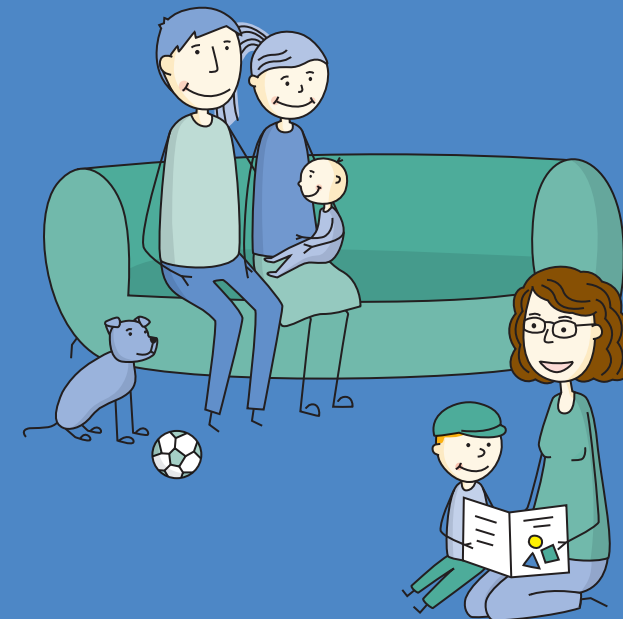


Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

AVEC LE SOUTIEN DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN ALLEMAGNE



BIVEM



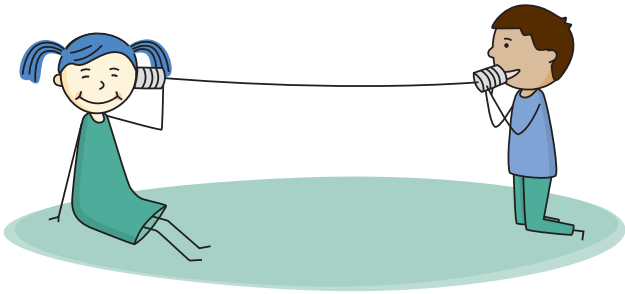
Mon enfant est plurilingue ! Malgré un trouble développemental du langage

3

LA RECHERCHE AU SERVICE DE LA VIE
faits – études – informations à destination des
parents et des professionnels de la pédagogie

Qu'est-ce qu'un trouble développemental du langage ?

- › On parle de trouble développemental du langage* quand le niveau langagier d'un enfant ne correspond pas au niveau habituel d'un enfant de son âge. Des anomalies se manifestent alors que l'enfant a une bonne audition, dispose d'une intelligence normale et ne présente aucune autre anomalie sur le plan neurologique ou socio-affectif. Les troubles développementaux du langage peuvent prendre des formes très diverses.
- › Certains enfants ont des difficultés de prononciation, d'autres ne disposent que d'un vocabulaire limité ou ont du mal à assimiler la grammaire. Dans certains cas, plusieurs anomalies se manifestent à la fois. Les enfants ont souvent du mal à comprendre ce qu'on leur dit.
- › Les symptômes évoluent au cours de l'enfance. Un enfant peut avoir des lacunes de vocabulaire à 4 ans, des lacunes de grammaire à 5 ans et avoir du mal à apprendre à écrire à 6 ans.



Le plurilinguisme peut-il causer un trouble développemental du langage ?

- › Non, le plurilinguisme ne peut être la cause d'un trouble développemental du langage. Ces troubles sont congénitaux. Les troubles développementaux du langage ne sont pas plus fréquents chez les enfants plurilingues.

Comment s'expriment les troubles développementaux du langage chez les enfants plurilingues ?

- › Les troubles développementaux du langage affectent toujours toutes les langues parlées par l'enfant. Cependant, toutes les langues ne sont pas nécessairement affectées de la même manière. Les symptômes peuvent donc varier d'une langue à l'autre.

Les troubles développementaux du langage sont-ils plus graves chez les enfants plurilingues ?

- › Non, la recherche montre que les troubles développementaux du langage ne sont pas plus graves chez les enfants plurilingues. Mais ces troubles ne sont souvent identifiés que chez les enfants sévèrement affectés. Dans le cas d'un trouble léger, les anomalies sont souvent attribuées à tort au plurilinguisme de l'enfant.

Les enfants ayant des troubles développementaux du langage peuvent-ils apprendre plusieurs langues ?

- › Oui, les enfants plurilingues ayant des troubles développementaux du langage atteignent dans chaque langue le niveau qu'ils atteindraient dans une seule langue. Le plurilinguisme n'est pas un frein à l'acquisition du langage.
- › Il est important de ne pas « retirer » une langue à l'enfant pour faciliter son acquisition du langage. Sinon, on risque de le priver de compétences déjà acquises et de possibilités de s'exprimer à l'avenir. De plus, rien ne prouve que cette démarche facilite l'apprentissage des autres langues.

* Nous parlons ici des troubles spécifiques du développement du langage, qui touchent environ 7 % des enfants.

Que prendre en compte lors du diagnostic ?

- › Les informations concernant l'acquisition du langage jouent un rôle dans le diagnostic. En règle générale, l'orthophoniste pose les questions suivantes aux parents :
 - Depuis quand l'enfant apprend-il l'allemand ?
 - Quel est son niveau de développement dans la langue familiale ?
 - L'enfant est-il en contact intensif avec ces deux langues ?
- › Les conditions dans lesquelles l'enfant apprend les différentes langues aident à déterminer si l'enfant présente ou non un trouble développemental du langage. Ces troubles sont difficiles à diagnostiquer, de telle sorte qu'on attribue parfois aux enfants plurilingues un trouble alors que leurs compétences langagières correspondent au développement normal d'un enfant ayant un contexte d'apprentissage similaire. Dans de nombreux cas, un tel trouble n'est pas détecté chez les enfants plurilingues parce qu'ils font souvent des erreurs qui ressemblent à celles que font les enfants monolingues présentant un trouble développemental du langage.
- › À l'heure actuelle, il n'existe que peu de procédés diagnostics pour un nombre limité de langues. Dans de nombreux cas, le niveau de l'enfant dans sa langue familiale ne peut pas être évalué.

